

Approche dynamique de l'exploitation des vidéoclips français en classe de FLE

DJEFFALI Maïssa Pr. Manaa Gaouaou

Université de Batna 2

الملخص

تدريس و تعليم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية لا تقتصران إطلاقاً على أبعاد محض لغوية؛ معجمية، معنوية، صرفية، نحوية، صوتية. من الضروري أن تفتح تدريس و تعليم اللغة الفرنسية على عاملها الثقافي و أسلوب الحياة النمطي الخاص بالفرنسيين. استغلال الفيديو كليب في صفوف تدريس اللغة الفرنسية تتيح فرصة استكشاف الجانب الثقافي للغة إلى جانب الجانب اللغوي. رغم ذلك حتى ولو فكرة إقحام الفيديو كليب تستهوي مدرس اللغة ، ينبغي لهذا الأخير أن تكون مجوزته أدوات بيداغوجية. و في هذا الصدد ، نسعى من خلال هذا المقال إبراز مزايا إدراج الفيديو كليب في تدريس اللغة الفرنسية و هذا عن طريق اقتفاء أثر دروب تعليمية و التي تتيح فرصة استغلاله البيداغوجي.

الكلمات المفتاحية

المنهج التعليمي للفيديو كليب ، مرحلة لفت الانتباه ، مرحلة الاستكشاف ، مرحلة الاكتساب ، مرحلة إعادة التوظيف.

Résumé

Enseigner/apprendre le FLE ne se réduit nullement à ses dimensions purement linguistiques : lexical, sémantique, morphologique, syntaxique, phonétique. Enseigner/apprendre le FLE doit s'ouvrir à l'univers culturel, au mode de vie, au goût et au comportement idiosyncrasique des français. La chanson, mise désormais en vidéoclips, permet aux acteurs de la classe de FLE d'explorer le côté culturel de la langue parallèlement au côté linguistique. Or, même si l'enseignant est tenté de faire entrer le vidéoclip ou la chanson dans sa classe, il lui faudra des outils pédagogiques.

Nous tentons par le présent article de fournir des pistes didactiques permettant l'exploitation pédagogique de la chanson et/ou du vidéoclip en mettant en valeur les avantages de cette insertion dans la classe de FLE.

Mots clés

Approche didactique, vidéoclip didactisé, étape d'éveil, étape de découverte, étape d'appropriation, étape de réinvestissement.

Abstract

Over the years, the endeavour of teaching / learning FFL (French as a Foreign Language) came to be no longer considered as a mere developing of knowledge and skills on the linguistic elements of the language, which encompass its lexical, semantic, syntactic, morphologic or phonetic aspect. Learning FFL has to be achieved within the confines of its cultural framework, including ways of living and the different idiosyncratic behaviours of the French people. Songs, which recently have taken the more popular form of music videos, constitute a material which allows the FFL learner to explore not only the linguistic dimension but also the cultural requirements accompanying it. However, a proper implementation of this technique calls for a pertinent pedagogical intervention. This study is an attempt to provide an overview of some pedagogical tracks which proved helpful for the adoption of songs and music videos as a pedagogical tool, accounting for the advantages of this technique in promoting FFL learning.

Key Words

Didactic Approach, Pedagogical Music Videos, Awakening Stage, Discovery stage, Reinvestment Stage.

Introduction

Enseigner le FLE, dans un paradigme d'«approche communic-actionnelle», comme l'a nommé Bourguignon (2006), implique la juxtaposition des actes de parole et des tâches langagières dans de multiples contextes auxquels les apprenants font face dans leur quotidienneté sociale en faisant parvenir du matériel extrapédagogique donnant un aspect ordinaire et authentique à l'abord de la langue-culture en classe de langue.

La transposition du matériel extrapédagogique, qu'on appelle désormais « les documents authentiques », dans l'univers scolaire n'est pas sans intérêt : (re)susciter le besoin et le désir d'apprendre des apprenants et les mettre au contact de l'actualité française.

La chanson, parmi une large gamme de documents authentiques, incarne, en partie, la culture française. En plus, elle s'en distingue par son caractère musical et mélodique : elle est susceptible de créer et faire prendre goût au désir d'apprendre et de briser la monotonie et la routine dues à l'emploi permanent des manuels scolaires ainsi que de favoriser l'action et l'interaction tout en s'amusant (Boiron, 2005).

Les avantages de la chanson, ainsi soulignés, ne doivent pas échapper à l'évidence didactique. De ce fait, la soumission de la chanson à l'opération de didactisation devra constituer le souci primordial de l'enseignant de FLE qui devrait voir en cette tâche l'occasion d'aller au-delà du contexte officiel clos et de tenir compte de la richesse de la chanson et de son indéniable apport à l'acquisition des aptitudes pragmatico-langagières (compétences de compréhension et d'expression orale et écrite) et socioculturelle. De ce fait, quelle approche proposer pour didactiser le vidéoclip de façon à faire atteindre les objectifs pédagogiques d'une part et les mettre au goût du jour d'autre part ?

Dans cet article, nous faisons le point sur les jalons théoriques qui nous ont servi de bases et de source d'inspiration pour concevoir une approche appuyée d'illustrations et de démarches didactiques (cf. 4.3.) qui puisse profiter aux acteurs de la classe de FLE et que nous avons mise en œuvre avec nos apprenants et dont nous nous limitons à évoquer les principales grandes étapes.

1. Qu'est ce qu'une chanson sous un angle didactique ?

Outre son caractère définitoire comme mélodique, musicale et rythmique, la chanson se caractérise, selon Pedreira Ceribelli (2005) en tant que document authentique, sonore et culturel qui donne lieu, à la fois, à des activités de classe du FLE ciblant les compétences orale et écrite, et à l'expression culturelle de la réalité, de l'actualité et de la quotidienneté des français.

2. La chanson document authentique : introduction de la chanson en classe du FLE

Depuis l'avènement de l'approche communicative, les didacticiens s'orientent vers l'usage didactique des documents authentiques qu'ils qualifient de « bruts » ou « sociaux ». Ils contrastent avec les supports pédagogiques fabriqués. Ils sont élaborés et didactisés, comme le signale Daniel Coste (1970, cité par Cuq & Gruca, 2005, p. 433), à des fins « didactico-communicatives » : les documents bruts n'ont de sens que lorsqu'ils sont investis dans une perspective pédagogique en essayant de maintenir en permanence les diverses situations de communication.

La chanson, parmi une très grande diversité et variété de documents authentiques, se présente en tant qu'élément déclencheur de la motivation de l'apprenant de par son caractère de détente, de distraction, et d'assemblage d'éléments linguistiques et non-linguistiques.

L'accouplement de la musicalité et de l'élément linguistique favorise l'accès à la compréhension de la chanson¹ qui nécessite la mise en place et la mise en œuvre des stratégies d'écoute, ayant un effet pragmatique sur l'écoute.

En outre, la chanson offre la possibilité d'exploiter ses paramètres intrinsèques, constitutifs de sa nature et ce en proposant des activités de compréhension et de production selon des objectifs

prédéfinis en les insérant dans une vraisemblance communicative qui vise les quatre grandes compétences : linguistique, socioculturelle, discursive et référentielle.

De plus, la chanson française n'est pas porteuse que d'une dimension mélodique, au contraire, elle véhicule une dimension multiculturelle qui reflète le mode de vie de la société française ; elle est un vecteur culturel par excellence.

Par ailleurs, l'évolution des technologies informatiques ont permis d'apporter de même un enseignement pédagogique sur le visuel et le sonore, reliant directement l'enseignement de la langue, de la civilisation et, parfois celui de l'éducation aux médias.

3. Orientations didactiques de l'utilisation de la chanson en classe de FLE

Avant de passer à notre exemple d'approche de l'exploitation de la chanson, il est nécessaire de prendre conscience de certaines dimensions clefs assurant le bon déroulement de la chanson en classe de FLE :

- ✓ La chanson en tant que document authentique semble bien se prêter au niveau débutant et intermédiaire. Elle constitue un support visuel/sonore facilitant, entre autres, l'exposition à la réalité langue/culture ;
- ✓ il est impératif de mener une réflexion sur l'âge, la culture, le niveau de progression (défini avec un outil d'évaluation), le goût (la prise en compte de la mode musicale), les besoins des apprenants ainsi que les objectifs de l'enseignement ;
- ✓ la chanson ne devrait pas constituer l'objectif, le contenu ou le support d'enseignement en soi. Elle s'utilise en complément des activités pédagogiques (allier l'exploitation de la chanson aux objectifs et aux activités du cours). Son utilisation doit répondre à des objectifs communicatifs mais pas à des objectifs purement linguistiques ;
- ✓ en cours de langue/civilisation, il s'agit bien de maintenir la correspondance entre chanson et thèmes abordés ;
- ✓ l'enseignant est appelé à adapter l'enseignement du FLE par la chanson aux habitudes d'apprentissage du public apprenant.

Ainsi, pour qu'il y ait une grande motivation auprès des apprenants, l'enseignant devra prendre en considération les phénomènes de mode des chansons, puisque, avant tout, l'enseignement du FLE s'adresse à un public apprenant bien précis. (Demougin & Dumont, 1999 ; Pedreira Ceribelli De Freitas, 2005).

4. La démarche d'exploitation de la chanson :

4.1. Pourquoi travailler la chanson ?

La chanson est un document particulier. Elle détient une double caractéristique : un élément linguistique et non-linguistique qu'est la musique.

La chanson remplit une fonction de détente et de distraction. Il y a du plaisir à l'insérer dans la séquence didactique vu que l'intérêt et la motivation des apprenants sont suscités par la musique à laquelle ils s'intéressent à la première écoute, comme le souligne Boiron (2005, p. 1): « la chanson et la musique sont des sollicitations affectives et esthétiques non-verbales. Bien présentées, elles peuvent générer des accès fructueux à la langue. »

En effet, certaines exigences pédagogiques orientent le choix de la chanson : c'est celui du goût. Il s'agit de prendre en compte ce que les apprenants aiment écouter comme chanson, ainsi que leurs chanteurs favoris.

Bien que les chansons classiques françaises constituent un des reflets rayonnants de la civilisation française, il est très important d'aborder les chansons à la mode rimant souvent avec le goût de la nouvelle génération étant donné qu'elles expriment l'actualité française dans un français actuel.

4.2. Quand utiliser la chanson ?

Le moment d'insertion de la chanson est un élément déterminant. En effet, la chanson est souvent utilisée à la fin du cours, remplissant ainsi une fonction de distraction (Pedreira Ceribelli De Freitas, 2005). Elle peut être tout aussi utilisée au début du cours afin de déclencher la motivation des apprenants de sorte que la pratique de la chanson soit associée aux objectifs préalablement énoncés du cours².

4.3. Exemple d'approche pédagogique d'exploitation de la chanson

Les lignes directrices de l'approche pédagogique, que nous proposons ci-après, ne sont déclinées qu'à titre illustratif et ne constituent ni approche novatrice ni modèle unique. Cette approche est le fruit d'un travail de synthèse bibliographique joint à une expérimentation menée sur le terrain dont le déroulement avait abouti au but méthodologique.

4.3.1. Etape d'éveil

Cette étape se veut globalisante du fait qu'elle consiste en la stimulation des connaissances antérieures et en la construction des hypothèses sur le thème général auquel les apprenants seront confrontés.

Avant de faire écouter la chanson aux apprenants, il est question de les préparer à ce qui va suivre. Ainsi, l'enseignant est appelé à susciter l'intérêt des apprenants et à leur piquer la curiosité par l'entremise d'activités « d'échauffement ».

Par exemple, l'enseignant peut faire travailler ses apprenants sur un concept central, qu'il propose, lié au thème de la chanson à partir duquel les acteurs de la classe de FLE dressent un schéma conceptuel (mind-map). Au cours de cette opération, l'enseignant invite les apprenants à dire tout ce qui leur vient à l'esprit et à proposer des éléments de réponse de façon à ce qu'ils gravitent autour de ce concept et forment un schéma arborescent.

A l'issue de ce travail de schématisation conceptuelle, l'enseignant peut animer et arbitrer une séquence de débat sur les concepts périphériques mis en commun dans le but non seulement d'amorcer une réflexion anticipative sur les aspects thématiques de la chanson mais d'offrir l'occasion d'aborder et de faire contraster, s'il y a lieu, quelques représentations culturelles émanant du concept central.

Pour un éveil aux éléments extralinguistiques du vidéo-clip, nous nous montrons favorable à l'approche préconisée par Taylor (1985, cité par Cornaire & Germain, 1998), selon laquelle les apprenants sont mis au contact du visuel sans l'audio. De ce fait, le visionnement de la vidéo sans le son est une occasion de plonger les apprenants au cœur de l'univers socioculturel et fait que les apprenants se livrent à des hypothèses qui seront soit confirmées ou infirmées dans l'étape à suivre.

4.3.2. Etape de découverte :

Cette étape est articulée à la précédente, mais associée à l'écoute du vidéo-clip. La première écoute est consacrée à la musique. Les apprenants, même hors l'univers pédagogique, se laissent emporter par les rythmes et la mélodie de la chanson.

Boiron (2005, p. 2) affirme que « la compréhension du texte n'intervient que plus tard ». Il faut alors éviter de faire de cette étape l'occasion d'entrer directement dans des activités de classe et par conséquent de sacrifier le plaisir d'écoute à la nécessité pédagogique.

A la deuxième écoute (ou à l'énième écoute, selon le besoin d'écoute du public apprenant), il s'agit d'associer maintenant l'écoute à une telle activité de classe du FLE : l'écoute est dirigée par une telle consigne ou par un tel questionnement.

Cette phase se veut « contextualisante ». Elle a pour but d'amener les apprenants à partir à la recherche d'indices acoustiques et à déterminer le cadrage situationnel de la chanson.

Par exemple, à la première écoute, l'enseignant peut interroger les apprenants sur leurs sentiments en formulant la question suivante : « *Quel(s) sentiment(s) suscite chez vous cette chanson ?* » ; ou il peut lister dans un tableau pléthore d'impressions qui puissent se dégager de la chanson et en ajouter d'autres, absentes de la chanson et invite les apprenants par la suite à sélectionner celle(s) présente(s) dans la chanson³ : la tendresse, la colère, la tristesse, la joie, etc.

A la deuxième écoute, il est temps de cerner le contour situationnel de la chanson en faisant rechercher des informations relatives :

- aux personnages (qui sont les personnages ?)⁴
- au lieu (où est-ce que se déroule l'action ?) ;
- au(x) moment(s) et au temps de l'action (quand est-ce que l'action s'est passée ?)
- aux actions (qu'est-ce qui se passe ?)

par le biais d'un QCM ou de questions directes, à titre d'exemple.

4.3.3. Etape d'appropriation :

Cette phase se veut « approfondissante ». Elle vise à approfondir et affiner la compréhension orale de la chanson par une écoute sélective et fine. Elle fait l'objet d'un travail sur les paroles du vidéoclip où il est question d'orienter la réflexion des apprenants sur le sens. Chaque tâche assignée est tributaire des objectifs préalablement définis du cours.

Par exemple, l'enseignant peut présenter des textes à trous à remplir (donc une chanson à trous) par des mots qu'ils avaient déjà repérés mais manquants dans le texte lacunaire et pouvant être de catégories :

- ✓ grammaticales (pronoms compléments, pronoms relatifs, l'accord, etc.) ;
- ✓ lexicales⁵ (mots se rapportant par exemple à un même champ lexical).

L'enseignant peut opter pour « les puzzles ». Tout comme son nom l'indique, ce jeu a inspiré la classe de langue d'où des activités de reconstitution de texte. En effet, l'enseignant distribue les découpages et l'apprenant, de son côté, recompose les fragments de paroles mis dans le désordre de manière à en restituer la cohérence et la cohésion. L'enseignant fait d'abord retrouver les refrains dont la reconnaissance auditive constitue une tâche relativement plus facile par rapport aux couplets, en ce qu'ils se répètent plusieurs fois dans la chanson.

Il est à signaler que certains mots inconnus dans la chanson peuvent faire obstacle à la compréhension. De ce fait, l'enseignant ne devrait pas perdre de vue les mots connus des apprenants et focaliser son attention sur les seuls mots inconnus. Au contraire, il peut se servir de ces derniers pour faire inférer le sens des mots inconnus et faire construire des hypothèses en les reliant au contexte de la chanson. Or, suivant leur profil d'apprentissage, certains apprenants affichent un air d'insécurité face à cette option d'apprentissage indirect. Ainsi, il est préférable d'aller droit au but et de procéder avec eux par déduction plutôt que par induction. Toutefois, l'enseignant ne devrait pas abuser de l'explication des mots au risque de s'écarter des objectifs tracés, de faire perdre le goût de plaisir, et de faire basculer la séquence d'enseignement/apprentissage vers une séance d'investigation dictionnaire.

4.3.4. Etape de réinvestissement :

Cette phase « réinvestissante » amène, entre autres, les apprenants à réutiliser et fixer leurs acquis postérieurs dans de nouveaux contextes fonctionnels de communication. Elle diffère, effectivement, de la phase précédente en ce que la première est un acte de consolidation de la seconde, et la seconde est un acte développemental de la première. Ceci étant, les deux savoir-faire sont indissociables : l'expérience de la classe de langue prouve qu'en général la compréhension favorise l'expression et qu'en particulier bien écouter est mieux parler en retour. Par ailleurs, de nombreuses assises théoriques montrent que le fait de rapprocher les contextes oraux qui se déroulent en classe

des situations réelles de communication permet d'assurer le bon déroulement d'une interaction langagière et non-langagière (la gestuelle, les émotions, les traits prosodiques).

Somme toute, le réinvestissement des acquis doit se matérialiser dans des tâches réelles ou proches des contraintes qu'imposent les situations d'intentions de communication adaptées au niveau des apprenants sollicitant leurs prises de position personnelles, faisant émerger leur créativité, etc.

Parmi une panoplie d'activités qui s'offrent à l'enseignant, celui-ci peut :

- faire composer des paroles de chanson à ses apprenants à partir de certains mots présents dans la chanson travaillée en classe ou à partir du thème abordé en leur permettant de donner libre cours à leur imagination créative ; ou à partir d'une variante actionnelle⁶, demander aux apprenants d'imaginer le clip d'une chanson, et d'en interpréter les paroles qu'ils ont écrites en dehors de la classe en choisissant des endroits bien précis pour le tournage de leur vidéo-clip qu'ils devront présenter et projeter en classe d'abord pour un travail de mise en commun, et qu'ils pourront poster et partager plus tard sur leurs blogs, leurs comptes personnels ou sur les pages de groupe Facebook ;
- faire du thème traité dans la chanson l'occasion de faire pratiquer le jeu de rôle. Si le thème traite, à titre d'exemple, des problèmes conjugaux⁷, les apprenants, par groupe de trois, jouent le rôle d'un thérapeute conjugal et d'un couple en conflit (un homme et une femme). Le couple demande conseil auprès d'un thérapeute conjugal. Ils imaginent le scénario en évoquant la source et les causes de conflits (du côté du couple) et les solutions envisagées (du côté du thérapeute conjugal), préparent ensemble les dialogues et les réalisent par la suite devant d'autres apprenants ;
- organiser une séance de discussion toujours en relation avec le thème de la chanson. A partir d'une consigne de travail liée à une situation discursive donnée (narrer, justifier, argumenter, expliquer, décrire, etc.), l'apprenant s'exprime sur tel ou tel thème en émettant son propre point de vue et en faisant preuve d'engagement personnel. A titre d'exemple, pour inciter l'apprenant à manifester sa prise de position : quels sont, selon vous, les causes et les dangers qui menacent et déstabilisent une vie de couple ? Y-a-t-il des remèdes ? Expliquez et justifiez.

Exemple d'une fiche pédagogique

Après avoir présenté en détail (nous l'espérons bien d'ailleurs), les pistes concomitantes de chacune des quatre étapes précédentes, nous proposons un exemple d'exploitation du vidéoclip *Tous les cris les S.O.S* de ZAZ⁸ en fiche pédagogique.

Matériel utilisé

- Téléchargement de la chanson
- Data show pour le visionnement du vidéoclip
- Le texte transcrit de la chanson

Objectifs de savoir-faire

Expression orale

Exprimer son opinion sur le thème de la chanson

Expression écrite

Caractériser des sentiments négatifs et décrire un état d'esprit en chanson :

- Exprimer sa déception
- Exprimer sa tristesse
- Faire un reproche à quelqu'un
- Exprimer sa colère

- Exprimer des regrets

Interaction orale

Pratiquer un jeu de rôle pour envisager des solutions aux problèmes conjugaux.

Lexique thématique

Découvrir des collocations et des mots liés au sentiment de solitude, et de tristesse.

Point grammatical

Travailler les pronoms relatifs simples

Approche d'exploitation

Etape d'éveil

En petits groupes. Faire une pause à la 00 :17'. L'enseignant pose, dans l'ordre, les questions suivantes aux apprenants :

- Qu'est-ce que vous entendez ? De quoi il s'agit ? Pourquoi l'enfant a-t-il allumé la radio ?
Que symbolisent les deux fourchettes accrochées l'une à l'autre ?

Mettre en commun oralement les réponses.

Corrigé-type :

- Deux personnes sont en train de se disputer. Ça doit être les parents puisque l'enfant a l'air triste et a les larmes aux yeux. Il s'agit donc d'une dispute conjugale. L'enfant a allumé la radio puisqu'il doit en avoir assez ; il n'en peut plus de ces disputes. Les deux fourchettes accrochées l'une à l'autre symbolisent l'union. Le mariage doit donc unir les parents plutôt que de les séparer !

Etape de découverte

Ecoute sans le visionnement. L'enseignant fait écouter une première fois la chanson puis interroge les apprenants sur l'impression qui se dégage du vidéoclip (cf. étape de découverte en page7).

A la deuxième écoute/ au premier visionnement. L'enseignant fait une pause au moment où le couple se parle devant la porte d'entrée : *imaginez la discussion qui a lieu entre eux.*

Visionnement du vidéoclip en entier avec le son. En petits groupes. Cerner le contour situationnel du vidéoclip :

- Où se déroulent les actions ? Quand est-ce que les actions se sont passées ? Décrivez les actions réalisées par les trois principaux personnages : le garçon, le père et la mère.

Corrigé-type :

Le garçon : il joue dans sa chambre ; il est triste ; il allume la radio pour ne pas écouter la dispute ; il caresse son chien puisqu'il se sent seul ; il casse sa tirelire ; il écrit « STOP » ; à vélo, il part dans un magasin acheter quelque chose ; il fait éclater les feux d'artifice sur la plage.

Le père : il se dispute avec sa femme ; il est dans la cuisine ; il s'est mis à l'écart pour réfléchir ; il est devant la maison ; il est triste ; il cherche le garçon.

La mère : elle se dispute avec son mari ; elle est dans la chambre ; elle fait sa valise pour partir ; elle est triste ; elle descend avec sa valise ; elle se dispute (ou parle) avec son mari ; elle reste à la maison ; elle cherche son fils.

Un peu d'oral pour animer le groupe. Pourquoi, selon vous, le garçon fait des feux d'artifice sur la plage ? Si vous étiez lui, qu'auriez-vous fait ? Donnez votre point de vue en employant : *à mon avis, en ce qui me concerne, pour moi, quant à moi, etc.*, l'expression de la cause, la conséquence, et le but.

Etape d'appropriation

Individuellement. Distribuer les paroles composant le refrain dans le désordre. Demander aux apprenants d'en retrouver l'ordre. Deux ou trois apprenants passent écrire leurs propositions au tableau, les autres comparent et valident ou non. Faire de nouveau écouter la chanson pour la mise en commun.

Point grammatical

Relevez dans le refrain reconstitué les pronoms relatifs simples. Que remplace chacun des pronoms relevés ? Donnez des exemples avec ces pronoms relatifs.

Corrigé-type :

Les pronoms relatifs simples sont : *qui, que* et *dont*.

Qui remplace un sujet. Exemple : j'ai une amie qui maîtrise le chinois.

Que remplace un complément d'objet direct. Exemple : les apprenants ont bien compris le cours que l'enseignant a expliqué.

Dont remplace le complément d'un verbe, d'un adjectif ou d'un nom, précédé de la préposition de. Exemple : je t'ai apporté le livre dont tu as besoin.

Lexique thématique

Individuellement puis en petits groupes pour comparer et vérifier. Distribuer les paroles dans leur intégralité. Relevez tous les mots simples et collocations se rapportant au champ lexical de la tristesse. Mettez les verbes relevés à l'infinitif. Autoriser l'utilisation du dictionnaire.

Corrigé-type :

Collocations : se sentir seul, se raccrocher à la vie, se saouler avec le bruit, appeler au secours, larmes nouées de stress, étouffer les cris d'amour.

Mots simples : S.O.S, la détresse, tant de drames, opprimer, la faiblesse, lutter.

Etape de réinvestissement

Expression écrite

Ecrivez une chanson en vous aidant des mots et expressions relevés. La chanson doit être composée de refrains et de couplets. L'apprenant a intérêt, bien évidemment, à mobiliser les ressources lexicales dont il dispose.

Interaction orale

A trois. Le thème portera sur les éventuelles causes de conflits au sein du couple et sur comment les surmonter.

Deux apprenants jouent le rôle d'un couple en conflit, le troisième d'un thérapeute conjugal. Imaginez un scénario où le couple demande conseil au thérapeute conjugal, en évoquant la source et les causes de conflits ainsi que les astuces pour les résoudre. L'homme et la femme se livrent au thérapeute en exprimant, chacun, ses sentiments négatifs, l'un vis-à-vis de l'autre (les apprenants emploient donc le lexique des sentiments négatifs pour réaliser les actes de paroles préalablement indiqués dans les objectifs). Le jeu de rôle doit être réalisé devant toute la classe.

Transcription des paroles

- ✓ Comme un fou va jeter à la mer
- ✓ Des bouteilles vides et puis espère
- ✓ Qu'on pourra lire à travers
- ✓ S.O.S. écrit avec de l'air
- ✓ Pour te dire que je me sens seul
- ✓ Je dessine à l'encre vide un désert
- ✓ Et je cours je me raccroche à la vie
- ✓ Je me saoule avec le bruit
- ✓ Des corps qui m'entourent
- ✓ Comme des lianes nouées de tresses
- ✓ Sans comprendre la détresse
- ✓ Des mots que j'envoie
- ✓ Difficile d'appeler au secours
- ✓ Quand tant de drames nous oppressent
- ✓ Et les larmes nouées de stress
- ✓ Etouffent un peu plus les cris d'amour
- ✓ De ceux qui sont dans la faiblesse
- ✓ Et dans un dernier espoir disparaissent
- ✓ Et je cours je me raccroche
- ✓ A la vie je me saoule avec le bruit
- ✓ Des corps qui m'entourent
- ✓ Comme des lianes nouées de tresses
- ✓ Sans comprendre la détresse
- ✓ Des mots que j'envoie
- ✓ Tous les cris les S.O.S.
- ✓ Partent dans les airs dans l'eau
- ✓ Laissent une trace dont les écumes font la beauté
- ✓ Pris dans leur vaisseau de verre
- ✓ Les messages luttent mais les vagues
- ✓ Les ramènent en pierres d'étoiles sur les rochers
- ✓ Et j'ai ramassé les bouts de verre
- ✓ J'ai récolté tous les morceaux
- ✓ Tout était clair comme de l'eau
- ✓ Contre le passé y'a rien à faire
- ✓ Il faudrait changer les héros
- ✓ Dans un monde où le plus beau reste à faire
- ✓ Et je cours je me raccroche à la vie
- ✓ Je me saoule avec le bruit
- ✓ Des corps qui m'entourent
- ✓ Comme des lianes nouées de tresses
- ✓ Sans comprendre la détresse
- ✓ Des mots que j'envoie
- ✓ Tous les cris les S.O.S.
- ✓ Partent dans les airs dans l'eau
- ✓ Laissent une trace dont les écumes font la beauté
- ✓ Pris dans leur vaisseau de verre
- ✓ Les messages luttent mais les vagues
- ✓ Les ramènent en pierres d'étoiles sur les rochers

Conclusion

La chanson, qui s'exploite désormais en vidéo-clip, répond aux nouvelles attentes et perspectives actuelles ouvertes à la didactique du FLE dont l'enseignement/apprentissage ne se limite plus (et en exclusivité) à son système grammatical et lexical mais il s'ouvre à des horizons (inter) culturels ;

raison pour laquelle nous avons fait un constant mouvement de va-et-vient entre les principales études théoriques pour envisager notre propre approche pédagogique de l'utilisation du vidéoclip en classe de FLE en mettant en place les étapes d'éveil, de découverte, d'appropriation et de réinvestissement.

Nous souhaitons, en rédigeant cet article, persuader le lecteur, surtout les enseignants, et même ceux qui manifestent une certaine résistance au nouveau, 1/ du rôle éminemment enrichissant que joue la chanson dans l'apport à l'acquisition conjointe, mais pas séparée, des formes linguistiques, paralinguistiques et extralinguistiques, 2/ et de l'introduire dans la séquence d'enseignement/apprentissage comme support facilitant l'accès à la langue française, soit en mettant en œuvre notre exemple de démarche énoncée ci-haut, soit en s'en inspirant pour concevoir sa propre approche en tenant compte de l'environnement de sa classe.

Références bibliographiques

- BOIRON, M. (2005). *Approches pédagogiques de la chanson* [en ligne], http://www.tv5monde.com/TV5Site/upload_image/app_ens/ens_doc/26_fichier_approchchansons.pdf. CAVILAM, Vichy.
- BOURGUIGNON, C. (2006). De l'approche communicative à l'approche "communic-actionnelle" : une rupture épistémologique en didactique des langues-cultures. *Synergies Europe*, N°1, 58 - 73.
- CORNAIRE, C. & GERMAIN, C. (1998). *La compréhension orale*. CLE International.
- CUQ, J.- P. & GRUCA, I. (2005). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses universitaires de Grenoble.
- DEMOUGIN, F. & DUMONT, P. (1999). *Cinéma et Chanson : Pour enseigner le français autrement*. Delagrave Edition et CRDP Midi-Pyrénées.
- GUIMBRETIERE, E. (1994). *Phonétique et enseignement de l'oral*. Paris : Didier HATIER.
- PEDREIRA CERIBELLI DE FREITAS, K. (2005). *La séquence didactique : un moyen d'intégrer différents supports : La chanson* [en ligne], [http : // www.fbpf.org.br/cd2/tables/texte1](http://www.fbpf.org.br/cd2/tables/texte1) Karina pedreira freitas ceribelli table5.pdf.
- TAGLIANTE, C. (2006). *La classe de langue*. Paris : CLE International.

Références des supports audiovisuels

- CALI (2012). *Venez me chercher* ; disponible à l'adresse suivante : <https://www.youtube.com/watch?v=lcKmfVJBQY>
- ZAZ (2015). *Tous les cris, les S.O.S* ; disponible à l'adresse suivante : https://www.youtube.com/watch?v=5VBSaGz0fnc&start_radio=1&list=RD5VBSaGz0fnc

Notes de bas de pages

¹Comme le souligne Guimbretière (1994), les refrains et la mise en valeur de certains éléments linguistiques facilitent la discrimination auditive, la compréhension ainsi que la mémorisation.

²C'est nous qui proposons ce temps d'insertion.

³Nous renvoyons le lecteur à la grille d'impressions conçue par Tagliante (2006, p. 109).

⁴ Il est tout aussi possible de demander aux apprenants de décrire les personnages et de les caractériser.

⁵ Par la même occasion, l'enseignant fait prendre conscience aux apprenants des mots appartenant à un registre particulier de langue et/ou au contenu civilisationnel de la France, si le contexte de la chanson s'y prête et à travers une consigne de travail clair et explicite.

⁶ Pour les adeptes de l'approche actionnelle.

⁷ Voir le vidéo-clip de ZAZ (2015), *tous les cris, les S.O.S* et aussi celui de CALI (2012), *Venez me chercher*.

⁸Vidéo disponible à l'adresse suivante :

https://www.youtube.com/watch?v=5VBSaGz0fnc&start_radio=1&list=RD5VBSaGz0fnc